

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1948-1949.

SÉANCE DU 26 AVRIL 1949.

Rapport de la Commission de l'Intérieur chargée d'examiner la proposition de loi tendant à modifier :

- a) l'article 142 du Code électoral (élections législatives) ;
- b) les instructions destinées aux électeurs provinciaux ;
- c) l'article 37 de la loi électorale communale ;
- d) les instructions destinées aux électeurs communaux.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1948-1949.

VERGADERING VAN 26 APRIL 1949.

Verslag van de Commissie van Binnenlandse Zaken belast met het onderzoek van het wetsvoorstel tot wijziging van :

- a) artikel 142 van het Kieswetboek (wetgevende verkiezingen) ;
- b) de onderrichtingen voor de provinciekiezers ;
- c) artikel 37 van de gemeentekieswet ;
- d) de onderrichtingen voor de gemeentekiezers.

Présents : MM. HARMEGNIES, président; ALLARD, BERNARD (L.), le vicomte COSSÉE DE MAULDE, CROMMEN, DE BRUYNE (V.), GRIBOMONT, HUART, MINNAERT, TACK, TOBBACK, VAN DER BORCHT, VAN STEENBERGE, YERNAUX et DE GROOTE, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

La Commission a examiné la proposition de loi tendant à modifier : a) l'article 142 du Code électoral (élections législatives); b) les instructions destinées aux électeurs provinciaux; c) l'article 37 de la loi électorale communale; d) les instructions destinées aux électeurs communaux, proposition déposée par MM. Crommen et Mertens.

Le texte proposé par les honorables membres demande à être complété en ce sens qu'il ne vise que la modification à apporter aux « Instructions pour l'électeur » annexées à la loi organique des élections provinciales; la proposition néglige d'adapter les mêmes « Instructions » annexées au Code électoral.

Il est donc apparu à la Commission qu'une adjonction s'impose. Celle-ci est incorporée à l'article 1^{er} de la proposition. Le texte actuel de cet article devient le 1^o. Il y est ajouté un 2^o libellé comme suit : « Au Modèle I annexé au Code électoral et contenant les « Instructions pour l'élec-

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Het wetsvoorstel ingediend door de hh. Crommen en Mertens en strekkende tot wijziging van : a) artikel 142 van het Kieswetboek (wetgevende verkiezingen); b) de onderrichtingen voor de provinciekiezers; c) artikel 37 van de gemeentekieswet; d) de onderrichtingen voor de gemeentekiezers, werd door de Commissie onderzocht.

De tekst door de geachte leden voorgesteld moet worden aangevuld, daar hij slechts de wijziging beoogt welke dient aangebracht aan de « Onderrichtingen voor de kiezer », toegevoegd aan de inrichtingswet der provinciale verkiezingen; het voorstel verwaarloost de aanpassing bij dezelfde « Onderrichtingen » van het Kieswetboek.

Het is uw Commissie dus gebleken dat een aanvulling vereist is. Deze wordt ingelast in het eerste artikel van het voorstel. De voorliggende tekst van dat artikel wordt het 1^o. Daaraan wordt een 2^o toegevoegd, luidende : « In Model I, toegevoegd aan het Kieswetboek en behelzend de « Onderrichtin-

Voir :

Document du Sénat :

198 (Session de 1948-1949) : Proposition de loi.

Zie :

Gedr. Stuk van de Senaat :

198 (Zitting 1948-1949) : Wetsvoorstel.

teur », rédiger comme suit les alinéas 1 et 2 du paragraphe 5 :

« 5. Après avoir contrôlé la carte d'identité et la lettre de convocation, le président remet à l'électeur un bulletin de vote en échange de la lettre de convocation.

» Après avoir arrêté son vote, l'électeur montre au président.... »

Ainsi l'article 1^{er} modifie les « Instructions » au Code électoral, tandis que l'article 2 prévoit les mêmes modifications aux « Instructions » annexées à la loi organique des élections provinciales.

La proposition, ainsi que le rapport, ont été adoptés à l'unanimité.

Le Rapporteur,
H. DE GROOTE.

Le Président,
H. HARMEGNIES.

gen voor de Kiezer », de eerste en tweede alinea's van paragraaf 5 te doen luiden :

« 5. Nadat de voorzitter nazicht heeft uitgeoefend over de identiteitskaart en de oproepingsbrief, overhandigt hij aan de kiezer een stembrief in ruil voor de oproepingsbrief.

» Nadat de kiezer zijn stemming heeft uitgebracht, toont hij aan de voorzitter... ».

Aldus wijzigt het eerste artikel de « Onderrichtingen » bij het Kieswetboek, terwijl artikel 2 dezelfde wijzigingen voorziet op de « Onderrichtingen » bij de inrichtingswet der provinciale verkiezingen.

Het voorstel, evenals het verslag, zijn eenparig aangenomen.

De Verslaggever,
H. DE GROOTE.

De Voorzitter,
H. HARMEGNIES.